

Шейхи Хоссейн Голамали

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ ГОВОРЕНИЯ "ГОВОРИТЬ" И "СКАЗАТЬ" В РОССИЙСКИХ ЭЛЕКТРОННЫХ СМИ

Проблема лексико-семантической группы (ЛСГ) глаголов говорения в последние годы не раз привлекала к себе внимание исследователей-филологов. В статье анализируется лексико-семантическая группа глаголов произнесения, речевого сообщения и общения на материале СМИ Рунета. Целью статьи является выявление особенностей функционирования глаголов говорения "говорить" и "сказать" в СМИ интернет-пространства.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/62.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 214-217. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.161.1

Филологические науки

Проблема лексико-семантической группы (ЛСГ) глаголов говорения в последние годы не раз привлекала к себе внимание исследователей-филологов. В статье анализируется лексико-семантическая группа глаголов произнесения, речевого сообщения и общения на материале СМИ Рунета. Целью статьи является выявление особенностей функционирования глаголов говорения «говорить» и «сказать» в СМИ интернет-пространства.

Ключевые слова и фразы: глаголы говорения; лексико-семантическая группа; русский язык; словарь; Интернет; средства массовой информации; функция.

Шейхи Хоссейн Голамали

Казанский (Приволжский) федеральный университет

h_sheykhi@mail.ru

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ ГОВОРЕНИЯ «ГОВОРИТЬ»
И «СКАЗАТЬ» В РОССИЙСКИХ ЭЛЕКТРОННЫХ СМИ[©]**

Как известно, несмотря на значительные тиражи газет и журналов, основными источниками информации являются телевидение и Интернет. По данным опроса жителей России, проведенного российским информационным агентством *Algorithm Media* (www.algo.ru), 74% респондентов получают информацию по Интернету [3, с. 33]. В связи с этим изучение особенностей функционирования языковых средств в Рунете является актуальным и теоретически значимым.

В статье рассматриваются глаголы говорения, входящие в лексико-семантическую группу (далее – ЛСГ) глаголов произнесения, речевого сообщения и общения. Мы исходим из того, что глаголы говорения широко представлены в русском языке, поскольку эти глаголы отражают потребность общения. Они, как правило, обладают своеобразной семантикой, полисемией и употребляются в текстах различных стилей, в том числе и публицистическом.

В научной литературе говорение понимается как процесс выражения мысли, как средство раскрытия содержания высказывания, устной или письменной передачи информации [10; 13; 18].

В статье анализируется ЛСГ глаголов произнесения, речевого сообщения и общения на материале СМИ Рунета. Целью статьи является выявление особенностей функционирования глаголов говорения *говорить* и *сказать* в СМИ интернет-пространства.

В русском языкознании существует ряд классификаций глаголов говорения, предложенных Л. М. Васильевым [5], Ф. Р. Имамутдиновой [6], В. И. Кодуховым [7], И. А. Крыловой [10], З. В. Ничман [13] и др. Для рассмотрения темы статьи мы привлекли словарь Т. В. Матвеевой [12], в котором отражены результаты семантической классификации глагольной лексики русского языка, а также Большой толковый словарь русского языка [4], Словарь русского языка в 4-х т. (Малый академический словарь МАС) [21; 22] и словари синонимов [14; 23]. Отличительной чертой словаря Т. В. Матвеевой является расположение групп глаголов на основе их семантической общности. Принимая во внимание наиболее точную, с нашей точки зрения, классификацию Т. В. Матвеевой, в статье рассмотрим самые частотные глаголы говорения *говорить* и *сказать*, используемые в электронных СМИ. По классификации Т. В. Матвеевой, глагол *говорить* входит в ЛСГ глаголов произнесения с базовым глаголом *произнести* (*говорить*, *говориться* и др.); а глагол *сказать* – в ЛСГ глаголов речевого сообщения с базовым глаголом *сообщить* (*заявлять* – *заявить*, *извещать* – *известить*, *информировать* – *проинформировать*, *комментировать* – *прокомментировать*, *рассказывать* – *рассказать*, *сказать*, *сообщать* – *сообщить*, *цитировать* – *процитировать* и др.).

Учитывая общеизвестный факт, что глаголы говорения входят в поле глаголов речи, объединяющее глаголы устного и письменного сообщения, подвергнем анализу глаголы с контекстуальным значением говорения, излагающие ту или иную информацию. Материалом для анализа послужила выборка глаголов говорения и их функциональных эквивалентов из современных СМИ в интернет-пространстве: *izvestia.ru*, *rg.ru*, *ria.ru*, *tvc.ru*, *vesti.ru*, *Itv.ru*, *regnum.ru*, *top.rbc.ru*, *echo.msk.ru*, *inosmi.ru*.

По мнению В. П. Бахтиной, словарные глагольные единицы данной группы без учета контекста обозначают лишь процесс говорения, в котором «не выражено содержание высказывания и не отражается связь с другими сторонами жизни человека» [1, с. 5]. В нашем случае глагол *говорить* употребляется в контексте, поэтому он отражает коммуникативные связи между адресатом и адресантом речи в значении: «сообщать (устно или письменно)» [4, с. 213], «сообщать факты» [21, с. 322-323]:

(1) *В частности, курс евро против доллара на Forex опять превысил 1,32 доллара, фондовые рынки растут, дорожающее сырье помогает укрепляться сырьевым валютам, к которым относится и рубль, говорят эксперты* [11].

В приведенном примере глагол *говорить* входит в ЛСГ глаголов сообщения с базовым глаголом *сообщить* (*известить* – *извещать*, *оповестить* – *оповещать*) [12, с. 52-56].

В следующем примере глагол *говорить* употребляется в значении: «высказывать мнение, суждение о ком-либо, о чём-либо» [4, с. 213], «толковать о ком-л., о чём-л., обсуждать что-л.» [21, с. 322, 323]:

(2) *В интервью влиятельному американскому изданию Барак Обама заявил, что не блефует, когда говорит о силовом принуждении Исламской республики к отказу от ядерного оружия* [17].

В третьем примере глагол *говорить* употребляется в значении: «свидетельствовать о чём-либо, указывать на что-либо, быть доводом в пользу чего-либо» [4, с. 213]:

(3) *С точки зрения опытных ученых-экспертов, данный факт говорит об усовершенствовании экологической ситуации в мировом океане* [16].

Приведенные примеры убеждают в том, что глаголы с контекстуальным значением говорения выражают посредством письменной речи экономическую и политическую информацию с целью сообщения ее адресату речи – пользователю Интернета. Основная функция рассмотренных глаголов – функция информирования. З. В. Ничман, выделяя глагол *говорить* как лексический идентификатор ЛСГ, отмечает, что он отличается богатством синтагматических связей и в большинстве своем сочетается с существительными в объектном значении [13, с. 27]. Ф. Р. Имамудинова считает, что главным для этого глагола является объектное содержание: *говорить что-либо, о чем-либо, о ком-либо, про кого-либо*, которое передается «с определенным кругом слов, содержащих в структуре своего значения компонент *‘речь’*» [6, с. 49].

В рассмотренных примерах глагол *говорить* используется в значениях *сообщать*, *высказывать* и *свидетельствовать*, которые по классификации Т. В. Матвеевой относятся к ЛСГ сообщения, т.е. глагол *говорить* должен входить не только в ЛСГ «глаголов произнесения», но и в ЛСГ «глаголов речевого сообщения».

Продолжим рассмотрение глаголов говорения на примере глагола *сказать*, который в некоторых лексико-семантических классификациях представлен в той же ЛСГ, что и глагол *говорить* [7; 18].

По данным словаря Т. В. Матвеевой, глагол *сказать* включен в ЛСГ глаголов сообщения с базовым глаголом *сообщить* [12, с. 52-56]. В «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» Ю. Д. Апресяна глагол *сообщать* приведен в одном синонимическом ряду с глаголами *извещать*, *уведомлять*, *осведомлять*, *объявлять*, *оповещать* в значении – указание на важность информации без уточнения источника оценки [14, с. 400]. Наши примеры подтверждают справедливость классификации Т. В. Матвеевой.

В следующих примерах глагол *сказать* употреблен в значении: «сообщить» [4, с. 1191], «сообщить что-либо» [22, с. 110]:

(4) *Источник в Европейской службе внешнеполитической деятельности сказал, что Израиль и США не будут консультироваться с ЕС, если решатся на такие действия* [19].

(5) *И последние прогнозы многих ученых не придают оптимизма. Под островами продолжают активные сейсмические процессы. Появились данные о возможном крупном землетрясении с эпицентром в Токио. И даже самые опытные сейсмологи Страны восходящего солнца не могут точно сказать, когда именно это произойдет* [20].

В примере (5) глагол *сказать* употребляется в значении *прогнозировать*, *предсказывать*. В «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» Ю. Д. Апресяна глаголы *прогнозировать*, *предсказывать* даны в одном синонимическом ряду в значении «имея знание о будущем, которое люди обычно не могут иметь заранее, сообщать им о том, что произойдет. *Прогнозировать*, в отличие от *пророчествовать* и *прорицать*, предполагает в качестве источника представлений о будущем рациональную, интеллектуальную обработку информации. Тот, кто прогнозирует, имеет в своем распоряжении реальные конкретные данные (связь которых с будущим событием может быть неочевидна для остальных людей) и владеет средствами их обработки, результатом чего и является сам прогноз» [14, с. 268, 270].

Итак, опираясь на словарь Ю. Д. Апресяна, считаем, что глагол *сказать* можно включить в ЛСГ глаголов предсказания с базовым глаголом *предсказывать*, который «имеет наиболее общее значение» и «употребляется в максимальном числе контекстов» [Там же, с. 269].

В следующем примере глагол *сказать* употреблен в значении *ответить*, а глагол *ответить* в классификации Т. В. Матвеевой включен в ЛСГ глаголов общения с базовым глаголом *разговаривать*:

(6) *При этом половина россиян не помнит, кто был императором во время войны, только 29% верно сказали, что на престоле в то время был Александр I* [9].

Наши наблюдения показывают, что глаголы *сказать* и *говорить* могут употребляться в одном контексте. В примере (6) глагол *сказать*, как и глагол *говорить*, выполняет функцию информирования и выражает объектное значение. Заметим, что Ф. Р. Имамудинова называет глаголы *говорить* и *сказать* перформативными, или интенциональными, поскольку интенциональность – качество, «внутренне присущее порождению текста» [6, с. 50]. Кроме того, убеждаемся в том, что в примере (7) глаголы *сказать* и *говорить* участвуют в развороте информации через предложение в значении «сообщить» [4, с. 213, 1191], «сообщить что-либо» [22, с. 101]:

(7) *“Я об этом сказал и попросил неслучайно, потому что разгул бандитизма, националистов, имеющих фашистские корни – это нужно прямо об этом говорить – допускать нельзя. <...>”, – отметил он (из интервью В. Ф. Януковича телеканалам АРТН и НТВ)* [15].

Как показывает контекстное употребление глаголов *сказать* и *говорить*, их можно отнести к ЛСГ глаголов сообщения, хотя Т. В. Матвеева эти глаголы относит к разным ЛСГ [12, с. 52-56].

Рассмотрим примеры с глаголом *говорить*, вводящим прямую речь. Е. А. Ушакова считает, что в функционально-семантическом поле глаголов говорения, вводящих прямую речь, отсутствуют ЛСГ общения и обсуждения [24, с. 188]. Другой точки зрения придерживается В. И. Кодухов, говоря о том, что глаголы *сказать*, *говорить*, *рассказывать* составляют группу глаголов, обозначающих акт говорения в его общем виде [7, с. 18-21]. С В. И. Кодуховым согласен Л. М. Васильев, который в одну ЛСГ относит глаголы *произносить* и *говорить* как семантические варианты с той лишь разницей, что глагол *произносить* выражает внешнюю сторону устной речи [5, с. 216-224]. По данным словаря Т. В. Матвеевой, глагол *говорить* включен в ЛСГ глаголов произнесения с базовым глаголом *произнести*, потому что выражает внешнюю сторону устной речи. Наш пример показывает, что в письменной речи глагол *говорить* может выражать сообщение:

(8) “Мы ни с кем не хотим воевать, но мы будем защищаться, если враги решат напасть на нас. Мы любим мир и спокойствие”, – **говорит** один из избирателей. “Мы все голосовали, потому что в этой стране все зависит от воли народа, что бы ни говорили наши противники. Мне никто не говорил за кого голосовать, я сам решал, кто достоин моего голоса”, – **говорит** еще один избиратель [17].

Приведем примеры с глаголом *сказать*, вводящим прямую речь. Наш материал показывает, что глагол *сказать* употребляется в значении «сообщить» [4, с. 1191], «сообщить что-либо» [22, с. 101]:

(9) “Продукты нашей страны отличаются высоким качеством и ценностью. Фрукты и овощи, оливковое масло, молочные продукты, вино в цене у российских туристов, которые посещают нашу страну во все возрастающем количестве”, – **сказал** министр [2].

(10) “За сутки вывезено на снегосплавные пункты 170 тысяч кубометров снега”, – **сказал** собеседник агентства [8].

Учитывая многозначность глагола *сказать*, можно утверждать, что в приведенных примерах этот глагол, вводящий прямую речь, используется в значении «выразить словесно мысли, мнения, сообщать (устно или письменно)» [4, с. 1191]. Этот глагол, как и глагол *говорить*, определяет характер прямой речи и выполняет в высказываниях информационную функцию. Кроме того, сообщения, передаваемые глаголом *сказать*, характеризуют коммуникативную сторону письменной и устной речи.

В теории речевого акта отмечается, что говорение сопровождает общее поведение человека, выражает его чувства, мысли, всевозможные душевные и физические состояния. Среди различных значений глаголы говорения имеют и такие: «процесс выражения мысли, раскрытие содержания высказывания, характеристика акта говорения или объекта речи» [18, с. 69]. Мы считаем, что указание на акт говорения в его общем виде и общее поведение человека может свидетельствовать о том, что в ЛСГ письменного сообщения и обсуждения могут входить и глаголы говорения, вводящие прямую речь, – *говорить* и *сказать*.

Таким образом, проведенный в данной статье анализ глаголов говорения *говорить* и *сказать*, употребляемых в СМИ интернет-пространства, убеждает в том, что они служат для обозначения разнообразных речевых ситуаций, в которых преимущественными элементами являются субъект речи – автор высказывания и само высказывание. Употребление глаголов *говорить* и *сказать* в публицистическом стиле СМИ интернет-пространства дополняет их лексико-семантический состав и имеющиеся классификации ЛСГ. Основная функция глаголов говорения *говорить* и *сказать* в СМИ интернет-пространства – функция информирования.

Список литературы

1. Бахтина В. П. Лексико-грамматическая сочетаемость глаголов речи в русском литературном языке II половины XIX века: автореф. дисс. ... к. филол. н. Воронеж: Городская типография, 1965. 24 с.
2. Богдановский А. Глава Минсельхоза Греции рассчитывает расширить экспорт в Россию [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ria.ru/economy/20120211/563088121.html> (дата обращения: 11.02.2012).
3. Богомолов А. Н. Новости из России – 2009: русский язык в средствах массовой информации: учебник для изучающих русский язык как иностранный. Изд-е 4-е, перераб. и дополн. М.: Изд-во «Русский язык. Курсь», 2009. 304 с.
4. Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
5. Васильев Л. М. Семантические классы русского глагола чувства, мысли, речи // Очерки по семантике русского глагола. Уфа: Изд-во Башкирского госуниверситета, 1971. С. 38-310.
6. Имамудинова Ф. Р. Функционально-когнитивная характеристика глаголов речи в русском и английском языках (на материале ядерных компонентов речи) // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2010. № 13 (194). Вып. 43. С. 48-51.
7. Кодухов В. И. Прямая и косвенная речь в современном русском языке. Л., 1957. 86 с.
8. Кривобок Р. С улиц Москвы за сутки вывезено около 170 тысяч кубометров снега [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ria.ru/moscow/20120215/566202766.html> 15/02/2012 (дата обращения: 15.02.2012).
9. Крупский В. Почти треть россиян не знает, с кем Россия воевала в 1812 году [Электронный ресурс]. URL: http://www.ria.ru/1812_news/20120622/679480244.html (дата обращения: 22.06.2012).
10. Крылова И. А. Семантико-стилистическая характеристика ЛСГ глаголов речи: дисс. ... к. филол. н. М., 1996. 162 с.
11. Кутузов М. Рубль вырос в начале дня на 13 коп. к доллару и на 6 коп. к евро [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ria.ru/economy/20120220/570255609.html> (дата обращения: 20.02.2012).
12. Лексико-семантические группы глаголов: учебный словарь-справочник / под общ. ред. Т. В. Матвеевой. Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1988. 153 с.
13. Ничман З. В. Глаголы речевого общения в современном русском языке // Лексико-семантические группы современного русского языка: сборник научных трудов. Новосибирск: Изд-во НГПИ, 1985. С. 26-41.

14. **Новый объяснительный словарь синонимов русского языка** / Ю. Д. Апресян, О. Ю. Богуславская, И. Б. Левонтина, Е. В. Урысон, М. Я. Гловинская, Т. В. Крылова; под общим рук. акад. Ю. Д. Апресяна. Изд-е 2-е, испр. М.: Школа «Языки русской культуры», 1999. Вып. 1. 552 с.
15. **Пивоваров С.** Янукович подтвердил, что просил Путина ввести войска в Крым [Электронный ресурс]. URL: <http://ria.ru/world/20140402/1002250848.html> (дата обращения: 04.04.2014).
16. **По мнению ученых, акулы с каждым годом всё агрессивнее** [Электронный ресурс]. URL: <http://globalscience.ru/article/read/24112/> (дата обращения: 08.07.2014).
17. **Поддубный Е.** В Иране подсчитывают голоса после выборов в парламент [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vesti.ru/doc.html?id=732088&cid=999> (дата обращения: 04.09.2012).
18. **Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Лексика** / под ред. проф. О. Б. Сиротининой. Саратов: Изд-во Саратовского университета, 1983. 253 с.
19. **Реттман Э.** Франция и Россия предостерегают от нападения на Иран [Электронный ресурс]. URL: <http://www.inosmi.ru/asia/20111108/177268576.html> (дата обращения: 09.09.2012).
20. **Руденчик М.** В Японии вспоминают жертв разрушительного землетрясения и цунами [Электронный ресурс]. URL: <http://www.1tv.ru/news/world/201114> (дата обращения: 12.03.2012).
21. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистических исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 4-е, стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 1. А – Й. 702 с.
22. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистических исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 4-е, стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 4. С – Я. 800 с.
23. **Словарь синонимов:** справочное пособие / под ред. А. П. Евгеньевой. Л.: Изд-во «Наука», 1975. 618 с.
24. **Ушакова Е. А.** Глаголы речи немецкого и русского языков в функциональном аспекте (употребление в конструкциях с прямой речью) // Наука. Университет. 2005: материалы шестой научной конференции. Новосибирск, 2005. С. 187-190.

FUNCTIONING OF THE VERBS OF SAYING “TO SPEAK” AND “TO SAY” IN THE RUSSIAN ELECTRONIC MEDIA

Sheikhi Khossein Golamali

Kazan (Volga Region) Federal University
h_sheykhi@mail.ru

The problem of the lexico-semantic group of the verbs of saying in the last years repeatedly attracted the attention of researchers-philologists. The paper analyzes the lexico-semantic group of the verbs of saying, voice message and communication by the material of the Runet media. The article aims to reveal the specifics of the functioning of the verbs of saying “to speak” and “to say” in the media of network space.

Key words and phrases: verbs of saying; lexico-semantic group; the Russian language; vocabulary; Internet; mass media; function.

УДК 81

Филологические науки

*В статье рассматриваются сходства и различия в значении и употреблении глаголов **хотеть** и **хтети (htjeti)** в русском и сербохорватском языках. Родство языков обеспечивает сходство в семантике этих глаголов, тем не менее выявляются значения, свойственные только одному из языков. Термин «сербохорватский язык» предполагает неразличение сербского и хорватского языков в социолингвистическом плане, поскольку они имеют в своей основе штокавский диалект, что дает возможность использовать в исследовании именно этот термин.*

Ключевые слова и фразы: русский язык; сербохорватский язык; семантика глаголов; толковые словари русского языка; толковые словари сербохорватского языка.

Щербакова Мария Ивановна

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет
peripetija@mail.ru

ХОТЕТЬ ИС. ХТЕТИ (HTJETI): СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЗНАЧЕНИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЯ РУССКОГО И СЕРБОХОРВАТСКОГО ГЛАГОЛОВ[©]

Русское слово *хотеть* и сербохорватское *хтети (htjeti)* восходят к праславянскому глаголу **хѣтѣти* [11, с. 270], что обеспечивает рассматриваемым глаголам семантическое сходство. Его значение – типичное желание, интенсивность которого колеблется от средней до высокой степени, желание реалистичное или фантастическое, не опосредствованное ни умом, ни эмоциями, предметом которого может быть и что-то заурядное, и что-то необыкновенное, важное, а субъектом – как отдельная личность, так и группа лиц [7, с. 1248]. Этот глагол является семантическим примитивом [2, с. 190], то есть предельным, неразложимым понятием, имеющимся во всех языках. Это, в свою очередь, позволяет сопоставить значения, область употребления этого глагола,